

## Inauguración de la "Conferencia de Centros y Departamentos Universitarios de Traducción e Interpretación del Estado Español (CCDUTI)". 31/01/03

---

*Palabras del rector, Francisco Toledo*

Buenos días,

Es un privilegio para la Universitat Jaume I acoger, este año, la Conferencia Anual de Centros y Departamentos Universitarios de Traducción e Interpretación del Estado Español. Durante tres días, las 18 universidades españolas que ofertáis los estudios de Traducción e Interpretación, vais a convertir a la Jaume I en un foro de debate, de alcance nacional, sobre dichos estudios, y espero que el encuentro sea fructífero y que os sintáis cómodos en nuestra universidad.

Nos encontramos físicamente en el edificio de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales, que hemos estrenado este curso académico, y donde se imparte la Licenciatura de Traducción e Interpretación, con lo que los profesores y estudiantes de la titulación disponen de unas instalaciones totalmente nuevas que les ayudarán a impartir y recibir una mejor docencia de esta carrera. La Facultad dispondrá en breve de unos modernos laboratorios de Traducción e Interpretación, y además la titulación también va a poder utilizar el Laboratorio de Comunicación Audiovisual y Publicidad, inaugurado hace un mes, donde podrá hacer uso principalmente del Estudio de Doblaje y Producción Musical, que permitirá la realización de doblajes de calidad profesional.

La enseñanza de la traducción es un tema de gran actualidad. En las diferentes sesiones plenarias vais a debatir temas tan importantes como los planes de estudio, las prácticas en empresas, las estancias de los estudiantes en el extranjero..., e incluso intercambiaréis experiencias sobre la investigación en el mundo de la traducción y la interpretación. En la Jaume I, la importancia de la investigación en traducción queda patente en la existencia, dentro del catálogo de publicaciones de nuestra universidad, de la colección "Estudios sobre la traducción", donde el último libro publicado se titula "La traducción científico-técnica y la terminología en la sociedad de la información" que, seguro, muchos de vosotros ya conoceréis.

La Licenciatura de Traducción e Interpretación en la Universitat Jaume I, ha sido desde su creación, año tras año, una de las titulaciones más demandadas de nuestra universidad. Nuestra titulación se caracteriza por su componente práctico y por la posibilidad de realizar seis itinerarios de especialización que ofrecen un amplio abanico de opción a los estudiantes. En este curso académico tenemos más de 470 estudiantes matriculados y un aspecto destacable es que sólo el 39% de los alumnos proceden de la provincia de Castellón, el resto, más de un 60% proceden de otras provincias del estado español. Además, en el ranking que realizó el periódico El Mundo, hace unos meses, la Jaume I aparecía como el mejor centro universitario español para estudiar Traducción e Interpretación, lo cual destaca el buen hacer de nuestra universidad en el estudio de esta disciplina.

Por último, quiero dar la enhorabuena al presidente de la Conferencia, el profesor de la Universitat Pompeu Fabra, Luis Pegenaute; al profesor Joan Verdegall, del departamento de Traducción y Comunicación de la Universitat Jaume I y secretario de la Conferencia, y al decano de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales de nuestra universidad, Manuel Rosas, por acoger en este centro de la Jaume I este encuentro anual, que estoy seguro que ayudará a compartir experiencias y a mejorar los estudios de Traducción e Interpretación en España.

Muchas gracias.

Informació proporcionada per: [Secretaria General](#)

Data de modificació: 31/01/2003 00:00

Data de creació: --